



CONSUMMATION
Choux, omelettes et développement urbain pour briser l'ennui
Page D 5



SAVEURS
Le temps du cocooning
Page D 6

PLAISIRS



La place Raekoja à Tallinn

PHOTOS CAROLYNE PARENT

TALLIN ET TURKU

Et si la Baltique m'était contée

Tallinn et Turku comme duo de capitales de la culture en Europe en 2010, est-ce arrangé avec le gars des vues? Ou avec les filles de la Baltique? Allez savoir...

LIO KIEFER

Elles sont nées l'une et l'autre à des époques différentes et ont été la proie des envahisseurs à répétition, pour Tallinn, et des flammes, pour Turku.

À Tallinn, les premières traces de peuplement remontent au milieu du II^e millénaire av. J.-C.

Aux IX^e et X^e siècles de l'ère chrétienne, Tallinn était une place de commerce très importante, connue jusqu'en Scandinavie et en Russie. C'est peut-être pour cette raison qu'elle a été envahie par les Russes, les Suédois, les Danois, mais pas les Finlandais.

Pour les célébrités, Jaan Kross et Lennart Meri, tous deux écrivains, sont nés à Tallinn.

En 1997, le centre historique de Tallinn a été inclus dans la liste du patrimoine mondial de l'Unesco, qui permet la préserva-

tion présente et future de la vieille ville.

Turku (Åbo en suédois) est une ville de la Finlande fondée en 1229... Longtemps sous domination suédoise, elle fut la capitale de la Finlande, jusqu'à ce que les Russes l'envahissent et trouvent qu'Helsinki était beaucoup mieux. Et, en 1827, les

Pour Tallinn, la mer Baltique a été synonyme de danger de l'envahisseur, tandis qu'elle a été associée à la prospérité pour Turku

flammes eurent raison des vestiges prestigieux de la ville et en ravagèrent les deux tiers, soit près de 2500 bâtiments. La ville fut aussi rapidement reconstruite d'après les plans de l'architecte allemand Carl Ludwig Engel, sous la forme d'un quadrillage de rues plus larges et avec des édifices qui délaissèrent le bois pour le béton, la

brique et le ciment. Moins beau, mais moins inflammable.

Pour ces deux villes, la Baltique a une signification différente. Pour Tallinn, cela a été synonyme de danger de l'envahisseur. Pour Turku, la mer a été associée à la prospérité.

À voir à Turku

À mon avis, Turku se visite idéalement en été, à l'automne et à Noël.

Du côté du patrimoine ancien: le château de Turku, d'abord (décentré de la ville). Construit en plusieurs étapes, entre le XIII^e et le XVI^e siècles, c'est l'âme de fierté en pierre du peuple finlandais, la plus grande citadelle du pays et aussi la vedette du patrimoine médiéval.

Autre visite à l'ancienne: celle de la cathédrale, bâtie au XIII^e siècle, ravagée dans un incendie en 1318 puis restaurée au XIV^e siècle. Il s'agit de l'édifice le plus ancien de la ville, le berceau et le siège actuel de l'ar-

chevêché de l'Église évangélique luthérienne finlandaise.

Les autres sites culturels majeurs se trouvent sur les rives du fleuve Aura et sont le tremplin de nombreuses festivités pendant l'été, entourés de nombreux bars et de restaurants. N'oublions pas que la Suède est passée par là... Et que le goût des alcools forts est ici une seconde nature.

Pour comprendre l'histoire de Turku, une visite de l'Aboa Vetus & Ars Nova. Ce musée archéologique et historique est installé sur des vestiges vieux de 500 ans, mis au jour lors des travaux de construction dans les années 1990.

Le Musée de l'artisanat de Luostarinmäki, conçu en rondins de bois datant du XVII^e siècle, vaut lui aussi le détour.

Turku est une ville d'eau. Baignée par les flots de la mer Baltique et traversée par le fleuve Aura, elle est un pôle maritime historique et, aujourd'hui, commercial. Au large, ce sont des traversiers en direction de

VOIR PAGE D 2: ESTONIE

■ Lire aussi «La culture d'abord!» en page D 3



La cathédrale Saint-Alexandre-Nevski à Tallinn



GROUPE VOYAGES QUÉBEC

418 525-4585 1 800 463-1598 www.gvq.ca

AMÉRIQUE	NEW YORK, MARY POPPINS	339\$ 679\$	OUTRE-MER	GUATEMALA ET BELIZE AVEC L. HODGSON	3749\$
CROISIÈRE EN ALASKA ET CIRCUIT DANS L'OUEST CANADIEN 16 juin (15 jours / 10 repas et tous les repas à bord du navire) Croisière de 7 nuits à bord du Radiance of the Seas de Royal Caribbean. Vol Air Canada. Si réservé avec dépôt avant le 6 janvier 2011	27 décembre (4 jours) Enfant : SPECTACLE DE NOËL AU PAYS DES AMISH 25 novembre (4 jours / 4 repas)	599\$	VIETNAM FORFAIT PLUS 21 fév. (25 jours, 62 repas, vol : China Airlines)	14 mars (12 jours, 25 repas, vol : Américan)	
TORONTO ET NIAGARA EN LUMIÈRES 27 novembre (3 jours / 3 repas)	OPÉRA CARMEN AU METROPOLITAN OPERA DE NEW YORK 3 décembre (4 jours)	699\$	PARIS À LA RELÂCHE 27 fév. (9 jours, 14 repas, hôtel centre ville, vol : Transat)	*GRAND TOUR D'EUROPE 9 au 27 mai 2011 (19 jours, 28 repas) Vol : Air Transat	3799\$
ORLANDO ET LA MAGIE DE DISNEY 27 décembre, 26 février, 5 mars (8 jours / 5 repas) Enfant :	SALON INTERNATIONAL DE L'AUTOMOBILE DE DETROIT 20 janvier (4 jours / 3 repas)	499\$	EGYPTE (CIRCUIT ET CROISIÈRE) 10 mars, 11 jours, 20 repas, vol : Air France)	*ANGLETERRE ECOSSE IRLANDE 19 mai au 3 juin 2011 (16 jours, 22 repas) Vol : British Airways	3549\$
BOSTON ET LES CHÂTEAUX À NOËL 10 décembre (4 jours / 5 repas)	LA TOURNÉE DE LA FLORIDE 13 mars (17 jours / 16 repas)	2399\$	SÉJOUR EN TUNISIE 25 mars, (23 jours, 42 repas, vol : Royal Air Maroc)	*DÉCOUVERTE IBÉRIQUE 6 au 22 mai 2011 (17 jours, 24 repas) Vol : Air France	3549\$
NEW YORK, CIRQUE DU SOLEIL 3 décembre, 10 décembre (4 jours)	LES SPLENDEURS MEXICAINES 20 février (8 jours / 20 repas) Vol Air Transat	1849\$	SÉJOUR CÔTE AMALFITAINE 28 avril (16 jours, 40 repas, vol Transat)	<small>*Prix Avantage : super réservez tôt (3 mois), paiement comptant, réservez avant le 4 février 2011 Prix en vigueur jusqu'au 15 novembre 2010 Tous les produits/Travails sont également disponibles Prix par personne en occ. double incluant : transport, hébergement et taxes. La contribution au Fonds d'Indemnisation des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$ est exclue. PRIX VALIDE AU MOMENT DE LA PUBLICATION Défendeur d'un permis du Québec.</small>	
			CIRCUIT AU MAROC 16 mars, (14 jours, 22 repas, vol Royal Air Maroc)		

PLAISIRS

TOURISME

Créée en 1985 par feu le ministre de la Culture grecque, Melina Mercouri, la manifestation «Capitales européennes de la culture» vise le rapprochement des peuples européens. Chose certaine, jamais auparavant deux villes partageant simultanément cette désignation n'auront été aussi près l'une de l'autre géographiquement et historiquement. Qu'on songe seulement à la domination suédoise puis à la domination russe que toutes deux ont connues.



PHOTOS CAROLYNE PARENT

Le fleuve Aura, qui se jette dans la Baltique, est grandement responsable du charme de Turku.

ESTONIE

La culture d'abord!

Turku et Tallinn se partageront le titre de capitale culturelle européenne en 2011

CAROLYNE PARENT

Tallinn — L'an prochain, Tallinn, capitale de l'Estonie, le plus petit des pays baltes, et Turku, ville natale des hockeyeurs Saku et Mikko Koivu, en Finlande, seront les «capitales européennes de la culture». Créée en 1985 par feu le ministre de la Culture grecque, Melina Mercouri, cette manifestation vise le rapprochement des peuples européens. Chose certaine, jamais auparavant deux villes partageant simultanément cette désignation n'auront été aussi près l'une de l'autre géographiquement et historiquement. Qu'on songe seulement à la domination suédoise puis à la domination russe que toutes deux ont connues.

À Tallinn, ville portuaire d'un pays qu'on surnomme «e-stonie» tellement il est «branché», les événements culturels auront pour thème «Histoires du littoral», une idée que les Tallinnois eux-mêmes ont proposée. Et pour cause...

«Sous les Soviétiques [1944-1991], raconte Maris Hellrand, chargée des communications internationales à la Fondation Tallinn 2011, l'accès au littoral nous était interdit. Ce qui signifie que toute la section de la ville bordant la mer a été négligée et est aujourd'hui délabrée. Or, depuis l'indépendance, nous n'avons jamais eu les moyens de la restaurer.» La désignation de la Commission européenne (CE) est donc cruciale pour les Tallinnois, car, selon la porte-parole, la revitalisation du quartier «ne pourra se faire qu'avec l'argent du tourisme».

Mme Hellrand souligne par ailleurs que Tallinn n'est pas qu'une cité médiévale, à l'inven-

taire du Patrimoine mondial de l'Unesco: «C'est aussi une ville moderne, créative, en plein développement». Cofinancée par la Ville, l'État, la CE et le secteur privé à hauteur de 16 millions d'euros, la programmation culturelle de l'an prochain naviguera du folklorique à l'avant-garde et ralliera toutes les disciplines artistiques. Mme Hellrand souligne notamment le travail du groupe expérimental estonien MIM Project, qui, lors d'une performance dénonçant

le gaspillage énergétique, misera, pour l'«énergiser», sur un auditoire pédalant sur des vélos stationnaires dans une centrale électrique! Il ne reste plus qu'à espérer que ce mini-Las Vegas de la Baltique réussisse à séduire davantage de visiteurs que ses deux millions annuels, en majorité des Finlandais d'en face, qui viennent s'y approvisionner en alcool pas cher, souvent sans même sortir de son port.

Une Québécoise à Turku

Pour la plus vieille ville de la Finlande et sa capitale de 1229 à 1812, la désignation est source de fierté, puisque Turku sera à nouveau, bien que temporairement, une capitale. «L'an prochain, elle retrouvera donc un peu de son prestige d'antan, et, pour nous, c'est important», dit Saara Malila, responsable des communications pour la Fondation Turku 2011.

Le programme culturel de cette belle bourgade de 175 000 habitants sera axé autour du thème «Culture, vecteur de bien-être». «Car la culture, c'est bon pour le moral, c'est bon pour la santé mentale, c'est bon pour la collectivité,

dit Mme Malila. Mais lorsque celle-ci a appris qu'on allait dépenser 50 millions d'euros, elle s'est tout de même demandé pourquoi on allait donner tant d'argent à des artistes, «ces gens qui n'apportent rien à la société!» Il semble que 150 projets d'envergure et la reconversion d'anciennes installations ferroviaires en une salle multidisciplinaire, qui profitera à tous en 2011 et par la suite, aient eu raison de la résistance citoyenne. Un des nouveaux critères de sélection des capitales est d'ailleurs que leurs programmes aient un effet durable sur leur développement culturel.

Comme à Tallinn, ce seront majoritairement des artistes locaux qui tiendront la vedette. Mme Malila recommande chaudement le spectacle *Battle 2011*, une performance qui mettra en scène Kimmo Pohjonen, «le Jimi Hendrix finlandais de l'accordéon», et des... lutteurs. Du Québec, Turku accueillera la chanteuse québécoise Eve Montpetit, qui sera de la distribution du Cirque Dracula, avec d'autres artistes s'étant déjà produits avec le Cirque du Soleil.

Située à deux heures de train au nord-ouest d'Helsinki, Turku est réputée pour son chantier naval — les plus gros paquebots de croisière du monde, *Oasis* et *Allure of the Seas* de Royal Caribbean, y ont été construits récemment. Elle accueille en moyenne 1,7 million de visiteurs par année, en attendant deux millions de plus l'an prochain et chiffre à 200 millions d'euros les retombées que lui vaudra la désignation.

■ Renseignements: www.tallinn2011.ee, www.turku2011.fi, www.tuktuk.ca.

■ Carolyne Parent s'est rendue en Finlande grâce aux lignes aériennes SWISS.

Collaboratrice du Devoir



Ci-haut: un café branché de Tallinn. Ci-bas: la promenade qui longe le fleuve Aura est un endroit tellement agréable que les citoyens l'ont baptisé le «salon de Turku»!

Bon voyage

SOUPERS-CONFÉRENCES

Vous êtes cordialement invité(e)s aux soupers-conférences suivants:

Mardi 26 octobre
CROATIE
Mardi 2 novembre
ITALIE
Mardi 9 novembre
EGYPTE

LIEU: Restaurant l'Evidence, 3619 St-Denis à 17h30
ENTRÉE: Gratuite sur réservation
RÉSERVATION: 514-844-0407 ou culturelsvip@qc.aira.com

LES GRANDS VOYAGES DE CULTURE DE 23 JOURS ET PLUS



VOYAGES
CULTURELS
VIP

3627, RUE SAINT-DENIS
MONTRÉAL, Q.C.
H2X 3L6
T. 514-844-0407 • 1-866-481-4425
WWW.VOYAGESCULTURELSVIP.CA

Découvrez l'Égypte dès maintenant

L'ÉGYPTE, TOUJOURS AUSSI FASCINANTE

Les phénoménales pyramides
Le mystère des tombes de la Vallée des Rois
Les coraux de la Mer Rouge
Le long ruban bleu du Nil
Les temples de Louxor, Karnak et Abou Simbel
Les frémissements du désert
Hôtels et bateaux ★★★★★

Itinéraire le plus complet sur le marché → Demandez la brochure



VOYAGES
CULTURELS
VIP

3627, RUE SAINT-DENIS
MONTRÉAL, Q.C.
H2X 3L6
T. 514-844-0407 • 1-866-481-4425
WWW.VOYAGESCULTURELSVIP.CA



RENCONTRES D'INFORMATION



À MONTRÉAL, LE DIMANCHE 7 NOV. 2010
LIEU: AUBERGE UNIVERSEL - 5000, RUE SHERBROOKE EST

10h30
- MONGOLIE - CHINE DU NORD -
Départ: 23 juin 2011
- SPLENDEURS DE LA CÔTE ADRIATIQUE -
Départ: 2 oct. 2011
12h30
- MERVEILLEUSE SCANDINAVIE -
Départ: 30 mai 2011
- ALLEMAGNE -
Départ: 5 mai 2011
14h30
- PRAGUE, VIENNE, BRATISLAVA & BUDAPEST -
Départ: 2 sept. 2011
- TIBET, NÉPAL & BHOUTAN -
Départ: 20 sept. 2011
16h30
- SYRIE & JORDANIE -
Départ: 2 mai 2011
- LA POLOGNE -
Départ: 11 sept. 2011
www.voyages-lambert.com
1.800.667.8042

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez
Jean de Billy au 514 985-3456 :: jdebilly@ledevoir.com

PLAISIRS

TOURISME

Le contraste fourni par Madison est foudroyant; on roule longtemps dans la campagne américaine typique et, soudain, la ville se dresse devant nos yeux avec son grand Capitole, ses innombrables joggeurs et cyclistes et ses airs très raffinés à la californienne. Le contraste entre cette ville et sa campagne est si rapide et si brutal qu'il en est insolite.

WISCONSIN

Madison, la face cachée du tourisme américain

BENOIT LEGAULT

Madison, Wisconsin — Les Québécois sont bombardés de publicités touristiques d'États américains. La Floride par-ci, l'Arizona par-là, New York, bien sûr, et il y a aussi le tir groupé racoleur des États de la Nouvelle-Angleterre. Même l'Illinois nous fait parfois de l'œil. Pourtant, un bel État américain nous boude: le Wisconsin.

Pas moins de 40% du fromage produit aux États-Unis provient du Wisconsin

brasseries de Milwaukee, capitale de la bière des États-Unis. Le Wisconsin (6,5 millions d'habitants) est grosso modo l'État tampon entre les zones d'influence des métropoles régionales que sont Chicago et Minneapolis.

Je me suis rendu à Madison, la petite capitale du Wisconsin (250 000 habitants, un demi-million dans l'agglomération). Et j'y ai découvert un véritable bijou, une ville à connaître. Le grand dôme de granite du State Capitol est la prestigieuse signature visuelle de Madison. Ses salles officielles sont inspirées du palais des Doges à Venise, rien de moins.

Madison la douée

Le centre-ville de Madison s'avère très spécial. Géographiquement, c'est l'isthme formé par deux beaux lacs ronds (les lacs Mendota et Monona). Cet isthme de quelques kilomètres de longueur et d'environ un kilomètre de largeur est le site du magnifique State Capitol (un des plus beaux bâtiments législatifs aux États-Unis) et des nobles bâtiments administratifs d'État, de



Le Wisconsin borde le lac Michigan, qui est le seul à ne pas être partiellement canadien; c'est donc celui qu'on connaît le moins.

grands parcs et de la State Street. Cette dernière est une rue commerciale animée (qui fait six pâtés de maisons) où la circulation automobile est très contrôlée pour ne pas nuire à l'ambiance; les cyclistes et piétons y sont rois.

Le State Street Mall va du State Capitol jusqu'au cœur du campus de l'Université du Wisconsin. Forte de 50 000 étudiants, c'est une des universités publiques les plus grandes et les plus prestigieuses des États-Unis. D'autres grands établissements universitaires et des centres de recherche nationaux

sont établis à Madison. Imaginez donc cette ville entourée de lacs, sortie de bâtiments innovants et habitée d'une des populations les plus éduquées du monde: un adulte sur deux y détient au moins un baccalauréat universitaire!

Le cœur de l'université donne directement sur le lac Mendota, dont la terrasse est aussi immense que populaire. Les grands bars animés, où des spécialités régionales sont servies, s'avèrent très prisés au Wisconsin. The Old Fashioned est le plus populaire de ces établissements à Madison; on y

propose 150 bières brassées dans cet État (oui, 150!).

Nous sommes ici dans le Midwest, le noyau dur de la vie traditionnelle américaine, et 85% des habitants de Madison sont de race blanche. On pense donc naturellement que cette ville est conservatrice. Pas du tout! L'influence de la présence d'une grande université publique est si forte que Madison est, depuis longtemps, une des villes les plus progressistes des États-Unis. Ses manifestations contre la guerre au Vietnam comptent parmi les plus violentes et les plus célèbres. Et, aujourd'hui, ses règlements municipaux sont les plus intéressants au pays. Par exemple, la discrimination liée à l'apparence est prohibée sur le marché du travail. Madison fait partie de ces rares villes universitaires très progressistes qui forment des laboratoires sociaux américains.

Au cœur d'une région agricole

Le contraste fourni par Madison est foudroyant; on roule longtemps dans la campagne américaine typique et, soudain, la ville se dresse devant nos yeux avec son grand Capitole, ses innombrables joggeurs et cyclistes et ses airs très raffinés

à la californienne. Le contraste entre cette ville et sa campagne est si rapide et si brutal qu'il en est insolite.

D'ailleurs, les plaques des automobiles du Wisconsin indiquent «America's Dairy Farm-land». Pas moins de 40% du fromage produit aux États-Unis provient du Wisconsin. Une spécialité est d'ailleurs, comme au Québec, le fromage frais en grains, sauf que les Wisconsinniens le préfèrent souvent sauté à la poêle (avec ou sans herbes et épices) ou pané et plongé dans l'huile bouillante. Ça semble bizarre, mais la bizarrerie est toujours dans le regard de l'autre. Et bien des gens là-bas trouvent que manger du fromage en grains frais et dégoulinant est dégoûtant!

La boutique de fromages d'artisans Fromagination (fromagination.com) procure un tour d'horizon savoureux des fromages artisanaux du Wisconsin (comme des cheddars à l'anglaise vieillies dans des grottes). Le marché public du samedi matin, tout autour du Capitole, est l'un des plus grands et des plus réputés des États-Unis.

Information: Wisconsin Department of Travel, www.travel-wisconsin.com, ☎ 1 800 432-8747.

Collaboration spéciale

RENCONTRES Gratuit pour tous! Publiez votre annonce au 514-985-2507. Répondez aux annonces 1-900-789-6528 ou 1-900-451-6528. Par cellulaire #7788.

RENCONTRES section containing various dating profiles. Includes categories like 'FEMME CHERCHE HOMME', 'HOMME CHERCHE FEMME', and 'BESOIN D'AIDE?'. Profiles describe individuals with their ages, interests, and what they are looking for in a partner.

Se faire suer en Finlande

Petit tour au sauna, club social et installation vitale à la survie nordique

CAROLYNE PARENT

Helsinki — Le sauna est aux Finlandais ce que le pub est aux Anglais: une sorte de club social où on fraternise. À la différence que, autour du poêle à bois, il est interdit de causer politique et religion. À la différence aussi que, au pays de Nokia, le sauna est rien de moins que vital. «Oui, en raison de notre rude climat et de notre faible ensoleillement, ça fait du bien de se retrouver au chaud, c'est même essentiel!»

Un vieux dicton du cru rappelle que si nous sommes malades au point où ni l'alcool, ni le sauna ne peuvent nous

guérir, c'est que nous allons... mourir!

Nous sommes à un jet de pierre du centre-ville de la capitale finlandaise et pourtant on se croirait à la campagne. Situé dans un boisé touffu en bordure du golfe de Finlande, ce sauna a été construit en 1952 pour les Jeux olympiques d'été. La Société, elle, a été créée en 1937 par des médecins qui voulaient faire la preuve du bien-fondé de s'exposer en alternance à une chaleur intense et au froid, une caractéristique fondamentale de cette pratique nordique.

«S'ils n'ont rien prouvé du tout, on croit tout de même que cela renforce notre système, un peu comme l'acier chauffé est renforcé lorsqu'il est trempé dans de l'eau froide», explique M. Pukkila. Selon le porte-parole, la tradition du sauna finlandais est vieille d'au moins 2000 ans. «Anciennement, on venait au monde et on le quittait au sauna, dit-il. Parce qu'il était toujours situé près d'un point d'eau, c'était pratique pour laver les nouveau-nés comme les défunts.» Par ailleurs, un vieux dicton du cru rappelle que, si nous sommes malades au point où ni le goudron (réputé bon pour la santé en ce pays de marins), ni l'alcool, ni le sauna ne peuvent nous guérir, c'est que nous allons... mourir!

«Moi, je vais au sauna pour m'éclaircir les idées et me détendre, dit Alisa Ikonen, membre de la Société. L'hiver, c'est encore mieux: on perce un trou dans la glace, on saute dans la mer et, quand on en ressort, notre peau est en feu! C'est une sensation fantastique.» Mais, selon l'helsinkienne, la tradition change. «De plus en plus de gens ont maintenant un sauna électrique à la maison ou dans l'immeuble où ils habitent», dit-elle. Et ils y vont en famille plutôt qu'avec des étrangers, comme ici.

Un petit «chemin de croix»

Carolyne Parent s'est rendue en Finlande grâce à SWISS.

À l'établissement de la Société, des plages horaires sont réservées aux hommes et aux femmes, nudité oblige. En compagnie de Mme Ikonen, je dégouline de sauna en sauna: dans le premier, la température est de 70°C; dans le dernier, de 150°C. Tous sont chauffés au bois, mais les préférés des plus endurants sont tout enfilés, comme autrefois. Un petit «chemin de croix» en cinq stations!

Mme Ikonen verse de l'eau sur les pierres d'un poêle et une vapeur se forme. «C'est l'oyly, l'esprit du sauna!», dit-elle. Puis, à l'aide de branches de bouleau que nous avons fait tremper dans un bac d'eau, nous nous autoflagellons en chœur pour nous fouetter le sang. C'est agréable, et les feuilles sentent divinement bon.

Prochaine étape? Un saut dans la Baltique, du haut d'un quai qui jouxte une belle terrasse, où on peut siroter une tisane en admirant le panorama. Un hic: en cette fin de juin, l'eau est à 13°C. Le mollet m'en crispé par anticipation. Nue comme un ver, mais portant un bonnet de laine, une femme y barbote pourtant comme si de rien n'était, tout en m'épiant, souriante en coin. Allez, un petit effort: après tout, moi aussi, je suis du Nord!

■ www.sauna.fi

■ Bain public: cap sur la piscine Yrjönkadun (Yrjönkatu 21 B), au centre d'Helsinki, pour sa déco des années 1920, son sauna chauffé au bois et la possibilité de nager nu (les maillots n'y sont autorisés que depuis 2001!) entre hommes ou femmes, selon les horaires.

■ Carolyne Parent s'est rendue en Finlande grâce à SWISS.

Collaboration du Devoir

PLAISIRS

CONSOMMATION

L'étonnant rapport au temps n'est pas l'unique point déroutant du phénomène. Que non! Tous ces jeux reposent aussi sur une étrange mécanique financière. Accessible gratuitement, l'environnement peut, certes, fonctionner très bien dans ce cadre. Il possède toutefois plusieurs composants monnayables avec des diamants.

Choux, carottes, omelettes et développement urbain pour briser l'ennui

Les mondes sont colorés, divertissants, modifiables du bout d'un doigt et, peu importe l'âge qu'on a, ils s'avèrent malheureusement attirants. Signe des temps: jamais les applications ludiques versées dans la simulation, en temps presque réel, de plusieurs activités humaines (agriculture, urbanisme, restauration...) n'ont été aussi populaires, en ligne et en format portable, sur un iPhone ou iPad près de chez nous.



FABIEN DEGLISE

On allume et on sourit, oui. Mais, à l'usage, ces petits jeux a n o d i n s s'avèrent aussi très dérangeants en raison de la terrible image qu'ils nous envoient de nous-mêmes: l'image d'une société dans laquelle l'ennui va croissant et permet du coup l'écllosion de ces applications conçues pour rien d'autre que regarder le temps qui passe, sans trop s'en rendre compte, mais aussi pour partager cet ennui avec la planète entière par l'entremise des réseaux sociaux. Sombre perspective.

En substance, ces FarmVille, Farm Story, Restaurant Story ou encore City Story — ce sont leurs noms — appellent à la détente et à l'évasion. Dans un espace virtuel donné, l'internaute est invité à organiser son monde en plantant ici des parcelles de brocoli, en élevant des poules, en cuisinant du pain doré ou des burritos et en construisant routes, parcs, usines et tours à bureaux. L'ensemble de ces activités rapportent de l'argent virtuel, qui permet de planter de nouveaux fruits, de construire de nouvelles maisons, d'augmenter le nombre de tables dans son restaurant et de faire plaisir à des personnages animés à la facture franchement enfantine.

La recette est connue. Elle a fait ses preuves dans le passé avec des jeux de simulation comme SimCity ou encore Les Sims, deux classiques de



Des jeux comme FarmVille appellent à la détente et à l'évasion. Dans un espace virtuel donné, l'internaute est invité à organiser son monde en plantant ici des parcelles de brocoli et en élevant des poules.

la perte de temps en mode binaire qui ont traversé les époques en suivant l'évolution des ordinateurs.

L'idée trouve, par contre, en 2010, une tout autre résonance. Comment? En perdant le peu de caractère didactique qu'elle avait pour se recentrer finalement sur une seule chose: le basique et l'inférial d'un cycle de production dans lequel l'usage s'amuse à être prisonnier.

Moi et la machine

C'est le Tamagotchi — ces petits animaux virtuels contenus dans un porte-clés et inventés au milieu des années 90 par le Japonais Akihiro Yokoi — des temps présents. Un doute? Dans Farm Story, les productions de fraises, de maïs, de citrouilles ou de tulipes appellent une gestion serrée de la part de l'internaute, sous peine de perdre sa récolte mais surtout les faux dollars qui viennent avec elle, ces dollars qui permettent d'embellir son environnement en achetant ici une grange ou là des nains de jardin, des ballots de paille ou des barrières en bois pour ses poules.

Le temps est compté, la ma-

chine dicte sa loi temporelle. En plantant du raisin, l'agriculteur virtuel devra revenir huit heures plus tard dans le jeu pour ramasser les grappes. Les canneberges? Trente minutes. Les pommes de terre? Vingt-

L'ennui se généralise dans les sociétés ultradéveloppées et il se retrouve désormais à la source d'un marché de masse phénoménal qui peut même se mesurer

quatre heures. Les épinards? Quarante-huit heures. Les carottes? Trois heures. Revenir ou bien regarder le temps passer et ses plantations évoluer sous ses yeux.

Le même scénario se joue dans Restaurant Story, où, cette fois, les mouches menacent de faire pourrir une recette qui n'aurait pas été récupérée à temps. Pour l'omelette, c'est cinq minutes, pour la salade de fruits, quinze minutes, pour le pain doré, une minute, ou encore 48 heures pour un ragout de viande. Là encore, plus on produit, plus les clients sont

contents, plus on grimpe dans les niveaux du jeu et plus on peut produire plus. En gros.

Ce temps de production peut être perdu. Il peut aussi très bien servir à visiter d'autres producteurs, restaurateurs ou maires de villes virtuelles, une fonction primordiale dans ces univers ludiques automatiquement mis en réseau. Parce qu'il faut

Le voisin, on lui rend visite pour arroser ses plantations — en espérant qu'il nous renvoie l'ascenseur plus tard — ou encore pour déposer des pourboires sur les tables de son restaurant ou laver les vitres de ses immeubles. L'occasion est rêvée aussi pour mesurer l'ampleur du développement des mondes des autres joueurs, s'inspirer de leurs agencements, en rire parfois. Bref, pour se comparer afin de se complaire, se désoler ou mieux... dépenser, espèrent les créateurs de ces environnements à la prolifération épidémique.

Une gratuité et ses limites

On s'en doute. L'étonnant rapport au temps n'est pas l'unique point déroutant du phénomène. Que non! Tous ces jeux reposent aussi sur une étrange mécanique financière. Accessible gratuitement, l'environnement peut, certes, fonctionner très bien dans ce cadre. Il possède toutefois plusieurs composants monnayables avec des diamants. Contre 15 diamants, on peut acheter le drapeau de son pays pour le mettre au centre de son jardin. Contre un diamant, on accède à de l'engrais pour que nos choux poussent plus vite.

Avec 40 pierres précieuses, on agrandit son terrain. Dix-huit diamants donnent droit à un four plus rapide pour son restaurant, un *juke-box vintage*, un sceau à champagne et autres marqueurs de la superficialité, du luxe, de l'identité numérique, de la réusite sociale qu'on peut ainsi exposer virtuellement à ces nombreux amis virtuels.

Or ces diamants doivent être achetés avec des dollars bien

réels, puisés à même une carte de crédit par l'entremise d'une transaction en ligne terriblement simplifiée. Le tarif? Vingt-quatre pierres coûtent 4,99 \$. Si on débourse 99,99 \$, Restaurant Story ouvre la porte sur 580 diamants. Dans Farm Story, 900 pierres se transigent pour 149,99 \$ (de vrais dollars) qui vont permettre l'achat d'une multitude de produits virtuels n'ayant pas d'existence ailleurs que dans ce jeu.

Le printemps dernier, la firme américaine Zynga, à l'origine de FarmVille, se targuait d'avoir 80 millions de joueurs actifs chaque mois dans son monde dédié à l'agriculture en format binaire. Mieux, en 2009, l'entreprise a même déclaré un chiffre d'affaires de 190 millions de dollars, dont 40 % provenait uniquement de la vente, par ces microtransactions, d'objets virtuels pour décorer sa ferme, acheter des canards, un cheval ou un drapeau américain ou encore accélérer son cycle de production. Tout comme ont dû le faire les dirigeants de l'entreprise, on encaisse le chiffre et on reste sans mot.

L'ennui se généralise dans les sociétés ultradéveloppées. Et, sans surprise, il se retrouve désormais à la source d'un marché de masse phénoménal qui peut même se mesurer. Sa valeur? Quelque 1,6 milliard de dollars, en 2010 et aux Etats-Unis, générés par les seules ventes de biens virtuels, qui trouvent une place de choix dans ces jeux de simulation, estime l'observatoire des réseaux sociaux Social Times.

Une somme de 1,6 milliard pour remplir un profond vide et alimenter finalement cette quête très contemporaine de distractions pour ne plus sentir la lourdeur du temps qui passe, deux travers contemporains faciles à oublier, toutefois, si on plante quelques carottes, nourrit des poulets ou met des *grilled cheese* sur le feu, en temps presque réel.

Le Devoir

■ Vous pouvez aussi suivre notre chroniqueur dans Twitter: <http://twitter.com/Fabien-Deglise>.

Sudoku

par Fabien Savary

			8	9				7	6
7		2							
8	6		4						5
2	1			4				6	
			3	7					
5		3	9						
1	8					6			
				6			4		
	7					5	1		

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1601

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

4	7	9	8	6	2	5	1	3
8	2	5	3	9	1	4	7	6
1	6	3	7	4	5	9	8	2
5	9	8	6	3	7	2	4	1
2	3	4	5	1	8	6	9	7
6	1	7	9	2	4	8	3	5
9	4	6	2	7	3	1	5	8
7	5	2	1	8	9	3	6	4
3	8	1	4	5	6	7	2	9

1600

SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary. En exclusivité sur le site des Mordus www.les-mordus.com

MOTS CROISÉS

1479

HORIZONTALEMENT

- Période d'épreuve transitoire.
- Fromage italien - Base d'objets divers.
- Écorce de chêne - Associer durablement.
- Terme d'affection - Les vins de ses côtes sont célèbres.
- Accablé de dettes - Poème - À toi.
- Canal du corps - Concret.
- Prêtresse aimée de Zeus - Avec force - Conjonction.
- Flux lumineux - Temps à venir.
- Prénom féminin - Solidement fondée.
- Partie d'un navire - Gardienne d'enfants.
- Pratique - Morceau d'une chose détruite.
- Outil de maréchal-ferrant - Donne de l'air.

- Pluie torrentielle - Mousse.
- Gallium - Plante rudérale - Bière anglaise.
- Exaspérée - Mauvais film.
- Parasite - Rad - Sud-est.
- Lentes - Petit morceau cubique.
- Ruminant de montagnes - Réduit à néant.
- Grande masse de pierre dure - Garde du sabre japonais.
- Répétition d'un son - Pièce métallique en forme de T.
- Nonchalance - Titre porté par Churchill.
- Le seigle en est une - Appuie fortement.

VERTICALEMENT

- Soldat.
- On y parle anglais - Sert au transport à bras de petites charges.

Horizontalement

I. Attaquer délicatement en surface. II. Balance ou fait des salades. Le premier à l'arrivée. III. Ne rendent pas la situation bien claire. IV. Pour un ami mais pas pour un copain. Négation. Prête à prendre la pose. V. Chevalier à la belle figure. Pratiquer des réductions. VI. Roi peu ragoûtant. Usée en surface. VII. N'est pas prêt à se lancer dans l'aventure. Rouge et croquante. VIII. Donne le ton. N'ont pas de scrupules à se servir. IX. Fera des réductions en surface. Préposition. Assure la liaison. X. Sera toujours à la recherche du plus beau.

Verticalement

1. Sa politique ne lui attire que des ennuis. 2. Vous y arriverez toujours. Bons enduits. 3. Permet de prendre toutes ses aises. Bouts de mât. 4. Cordes d'Iran. Appelle à contresens. 5. Possessif. Dieu chez Ramsès. 6. Mesure pour donner des coups. Rangeât les cordages. 7. Voyelles. Une beauté qui ne vous tendra pas la main. 8. Pousses à l'action. 9. Poésie. Négation. Prépare les cadres de demain. 10. Jeune roi africain. 11. N'arrive malheureusement jamais seul. Disponible. 12. Disponible au premier appel.

Philippe Dupuis

Solution du n° 06

Horizontalement

I. Appréhension. II. Mirobolant. III. Pli. Ruse. Ami. IV. Lovai. Avalés. V. Irisés. Unité. VI. Filetées. Est. VII. En. Mn. VIII. Riga. Taoïste. IX. Moère. Ile. Ur. X. Ensanglantés.

Verticalement

1. Ampliforme. 2. Pilori. Ion. 3. Privilèges. 4. Ro. Ase. Ara. 5. Ebrüti. En. 6. Hou. Sent. 7. Elsa. Ail. 8. Nævus. Ola. 9. Sn. An. Mien. 10. Italiens. 11. Mets. Tué. 12. Noisetiers.

PLAISIRS



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

La choucroute et la quiche lorraine sont des exemples de mets rassurants et remplis de chaleur à mettre sur la table les jours froids d'automne.

Le temps du *cocooning*

Tandis que les feuilles tombent sur le sol, que les marchés commencent leur hibernation et que l'on annonce déjà les premières gelées, il est désormais grand temps de *cocooner*. Oui, je sais, les puristes vont trouver à ce mot un équivalent en français, mais pour moi il décrit bien l'acte de s'enfermer dans un cocon.



PHILIPPE MOLLÉ

On le sait, la sortie des livres de cuisine est annoncée par le prochain Salon du livre de Montréal; les émissions reliées à l'alimentation n'en démontrent pas, et le temps grisonnant de l'automne invite à retourner devant les fourneaux. Voilà qui est parfait pour retrouver ce dont tout le monde a besoin: le temps de faire à manger!

On ne cesse de dénoncer chaque jour l'obésité croissante, le manque d'activités physiques et le fait, surtout, de mal manger. Or, malgré tous les appels à mieux se nourrir, la malbouffe semble bien installée. Cela dit, on peut faire en sorte qu'elle ne s'étende pas davantage. L'éducation alimentaire démarre tôt, et les parents ne peuvent en aucun cas se dérober à leurs responsabilités. Ainsi, ils doivent offrir à leurs enfants une nourriture variée, car s'ils ne cuisinent jamais de poisson à la maison, par exemple, leurs enfants auront par la suite beaucoup de difficultés à en consommer, affirmant tout simplement qu'ils n'aiment pas ça sans y avoir jamais goûté!

Les plats rassembleurs

Pour trouver un intérêt à cuisiner de bons petits plats réconfortants, le secret est de ne pas se décourager en se disant que le plat préparé ne donne pas le résultat escompté. Ce qui importe, c'est que les ingrédients utilisés soient de bonne qualité. Il ne faut surtout pas, non plus, que faire à manger devienne, pour le cuisinier amateur, une corvée.

Les plus grands chefs du monde le disent souvent: les recettes traditionnelles de leurs grands-mères sont celles qu'ils préfèrent. Combien hésiteront à inviter un chef à leur table, intimidés



PEDRO RUIZ LE DEVOIR

Pour que soit réussi le pâté chinois, les trois ingrédients principaux doivent être de bonne qualité.

par l'expérience de celui-ci ou par peur de manquer leur plat? Dites-vous que c'est le partage et la convivialité qui l'emportent devant tous les plats, aussi bons

Les plus grands chefs du monde le disent souvent: les recettes traditionnelles de leurs grands-mères sont celles qu'ils préfèrent

soient-ils. Alors, lancez-vous dans cette cuisine qui goûte la maison, la joie de vivre, et surtout l'amitié.

15 plats faciles à réaliser

- Les œufs mimosas. Ce plat est de plus en plus rare, tant au restaurant qu'à la maison. Est-ce dû au fait qu'on consomme des œufs au petit-déjeuner?
- Les tomates farcies. Profitez des dernières tomates de la saison pour préparer cette recette simple et facile.
- La soupe aux pois, au riz, au poulet ou encore au chou. Voilà exactement le type de plat que l'on aime manger à l'automne.
- Les cigares au chou. J'adore ce plat très familial et déplore le fait qu'on ne le serve plus nulle part, ou presque.
- Le pâté chinois. Un plat merveilleux qui peut facilement être raté. La qualité des ingrédients est ici très importante.

Utilisez, pour la purée, la pomme de terre Yukon Gold.

- Le gratin de macaroni au jambon. Avec une sauce béchamel, un restant de jambon fumé et du gruyère ou un vieux cheddar.
- Un «vrai» bœuf bourguignon fait selon les règles de l'art. Réchauffé trois jours plus tard, il est encore meilleur. Tout comme le coq au vin, si vous êtes encore capable de trouver cette chose rare, un coq.
- Du boudin aux pommes. On trouve désormais facilement au Québec du très bon boudin (Les Cochonnailles champenoises), fait de sang de porc et déjà cuit. Il suffit de le réchauffer et de le servir avec une purée maison et des pommes caramélisées.
- Un rôti de porc et patates jaunes. Il serait bête de délaissier le porc alors que celui du Québec est l'un des meilleurs au monde.
- Un pain de viande à la sauce tomate.
- Des vols-au-vent, ou bouchées à la reine. Un plat pour faire la fête. Je vous suggère d'acheter chez un pâtissier la pâte feuilletée et de laisser aller votre créativité pour la garniture.

- Un poulet rôti avec frites. Il faut évidemment un poulet de grain, que l'on arrose souvent en cours de cuisson et que l'on accompagne de frites maison cuites à deux reprises.
- Un jambon à l'os et à l'érable. Un incontournable pour les lunchs de la semaine. Choisir un jambon de qualité non baratté et du sirop d'érable ambré.
- Le pouding chômeur, comme sait si bien le faire Alexandre Loiseau dans son restaurant Le Bistro Cognac à Montréal.
- Un trottoir aux fraises ou aux framboises pour terminer en beauté.

Il y a aussi tous ces autres plats savoureux: la poule au pot, le bouilli, la blanquette de veau, le navarin d'agneau, la quiche lorraine, le lapin à la moutarde, la paella, le couscous, la choucroute, le ragoût de pattes de cochon, la tourtière, etc.

Un bon feu de foyer, une musique douce et une bonne compagnie, voilà la recette idéale pour apprécier le *cocooning* de l'automne.

Philippe Mollé est conseiller en alimentation. On peut l'entendre tous les samedis matin à l'émission Samedi et rien d'autre, à la Première Chaîne de Radio-Canada.

Recette de la semaine Poulet à l'estragon

- 1 poulet de grain coupé en 6 ou 8 morceaux
- 1 oignon émincé ou 4 échalotes hachées
- 2 gousses d'ail hachées
- 1 bouquet garni
- 45 ml d'huile d'olive
- 1/2 botte d'estragon frais
- 250 ml de vin blanc
- 250 ml de bouillon de volaille
- 125 ml de crème 35 %
- Sel et poivre au goût
- (1 cuillère à soupe de farine)

Faites chauffer l'huile dans un faitout et faites-y revenir sur tous les côtés les morceaux de poulet. Retirez le poulet et ajoutez l'oignon; faites revenir durant une minute ou deux. Mettez un peu de farine et ajoutez les morceaux de poulet, l'ail et le bouquet garni, puis le vin blanc et le fond de volaille, avec la moitié de l'estragon haché. Assaisonnez et faites cuire durant 30 minutes à feu doux. Retirez de nouveau la volaille et jetez le bouquet garni. Passez au robot la sauce, puis versez-la avec la crème dans le faitout. Ajoutez le poulet. Mettez le restant d'estragon, rectifiez l'assaisonnement et faites cuire de nouveau dix minutes. Servir avec un riz pilaf.

HUMEURS ET DÉCOUVERTES

Les petits plats de Ferreira

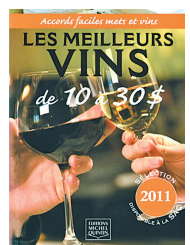
C'est au chef Thierry Pasteau que revient la tâche d'innover avec le concept des «nouvelles boîtes à lunch» que propose désormais le groupe Ferreira, déjà connu pour ses restaurants, dont le petit dernier, soit le F de la Place des Arts. Cette fois, trois formules sont offertes pour le bureau ou le lunch, à 18 \$, livrées en une heure dans la zone délimitée. Pour en savoir plus: www.lunchmontreal.com

BIBLIOSCOPIE

LES MEILLEURS VINS DE 10 \$ À 30 \$

Jean-Louis Doucet
Éditions Michel Quintin
Canada, 2010, 224 pages

Trois cent cinquante vins et bien du plaisir avec ce guide intelligent et bien fait. En plus des caractéristiques des différents vins, on y découvre des suggestions de cuisson et de plats d'accompagnement pour chacun des vins suggérés. Un bon achat sans attendre les Fêtes.



Les grandes

tables

DE L'ART À LA BOUCHE

CUISINE CONTEMPORAINE FRANÇAISE

VERSERESTAURANT

100, RUE SAINT-PAUL OUEST • 514.788.4000 • VERSERESTAURANT.COM

POUR ANNONCER DANS CE GROUPEMENT, CONTACTEZ VÉRONIQUE LANGLOIS AU 514 985-3457